

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docLyon)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docLyon026

Édition critique

1359 (n. st.), 31 janvier.

Type de document: Convention

Objet: Convention passée entre les commissaires généraux et Bernard de Varey, visiteur de l'œuvre des fortifications

Lieu de conservation: Archives municipales de Lyon, CC 189, folio 31 v^o, ligne 6.

Édition antérieure: Ce texte a été publié et daté par E. Philippon, Romania, t. XIII (1884), p. 579-581.

Transcription de la charte

1 Li visitares de les cloisons de la vila de Lion p· devers le reyalmo sera tenus à faire: **2** Premerement, devra itar continualment sus l'ovra p· sey prendre garda se cil qui arant los pris faz font leurs diz pris faz bein et loialment, segunt *que* faire devrant et *que* promeis arant, hu autre part en porchaczant les choses necessaires et mes avoir avoy sey, à part utra les diz pris faz, hun hu ·II. maczons, hu plus, se mester est, et les manovres à cen *apartignianz* p· arriar et reparar pitites choses en *merlos et creneaux et atres choses qui ne se poont bonament* mettre à pris fat ne à tachi, hu atres manovres p· voydier chumins, p· abatre erbros *et* p· fere plusours atres choses necessaires ^[1] ou *convigniables* à les dites cloisons for de taches ou de pris fez, segont *que* devisa grossament p· los generaux *commissaires* de la dita ovra li sera et bon li semblera. **3** Item, devra porveir, au dit pris, faitours et tacheours la pera *et* arena dont il ovrerant, czo est assaveir, ? acorder et satifare à celos cui li dita pera ou areyna sera à esgart de maczon ou atres bones gens sens suspiet pris p· les ·II. parties et mais faire voidier et delivrar chumins p· vignies ou p· terres, se metier fet el charrey de la dita ovra, entendu totes veis el menz de damage ou *prejudice que* faire se porra bonament et en pacifiant et satiffaczant raisonablement lo damage *que* les dites terres ou vignes en sutindront à cellos cuy *apartindra*. **4** Item, devra faire cuvrir et reparar dedenz les tors et eschiffes de les dites cloisons *et* faire ou deffaire huis ou fenetres, se metiers est, et autres passours et eschaliers, lay ou bon sera *et* devisar *et* porchacier à son puer bonamen *commen* l' on pochet alar bandoneriment *et* sens enpegimen, sens derompre p· dessus toz les murs et les dites cloisons *et* p· deffor et p· dedenz la vila, deis la

porta de Saint Hyreneu tanque à la poterla jota la *serva* du chatel de Pierencisa, et faire plusours atros attos à l' at *et* ou *profet* de les dites cloysons, segont *que* li dita ovra requera et motrera de jor en jour.

5 Item, devra contar et paier chacuna semanna una veis ou plus, se mestiers est, à toz los ovriers *et* manovres et atres gens qui en la dita ovra la dita semanna arent travallia ou ballia de lours futes, ferramentes, cheaux, piera, ou atres ovres à la dita ? ovra *con* vignables et metre en escript lo nombro doux journaux dou diz ovriers *et* manovres et la *quantita* et lo *pris* de les atres choses et de cuy sunt prises, afin *que* distintament et singularment l' on poche veir clarament czo qui sera mis et dependu en la dita ovra, la dita semanna, tant *comme* distinguir et esclarzir se porra bonamen, sens confusion de parolles, et los diz escripiz faire de sa main ou d' atra main segnia *et* aprova de la sin ou de seignal de notaire à fin *que* appareisse *que* tot seit fait luy sachant et *consintant* et ycellos *escripiz* tenir et gardar p. devers sey à fin de rendre contio, semanna p. semanna, ouz generaux *commisseires* sus lo fait de les dites closures ou à atro aiant puer sus cen tantes *et* quantes veis *comme* requis en sera. **6** Item, se li diz visitares ha à faire p. sey ou p. alcun de sos amis alcuna chosa ou journa à tenir, toisant hu pesant, qui bonamen, seins la presenci de sa *persona*, ne se poist faire, mesque czo ne seit pas chascuns jour ne soven, faire lo porra seins se mefaire, entendu totes veis *que* czo seit à hures à *que* li dita ovra *non* ait metier de luy et *que*, icelles dites hures, il ait sus la dita ovra *certanna* et covignabla *persona* tenant son lua et *parlant* p. luy en tel manieri *que*, celles dites hures, li dita ovra p. deffaut de sa *presenci* ne seit de ren *empiria* hou *damagia*. **7** Item, p. faire et accomplir la dita ovra li dit general *commissour* serant tenu ? de porveir pecuyni baillia p. la main del recevour de l' *imposicion* ordena à levar à les portes de la dita vila, p. lo fet de les dites closures ou p. atra main tal *comme* bon

lour semblera, chacuna semanna tal *summa* comme lour pleira et comme à lour avis faire se devra, de la qual *somma* li diz visitares deivet paier *et* faire faire de l' ovra tanque à cella valour et non plus.

8 Item, li diz visitares jurera sus los sens avangilos de faire ben *et* leialment les choses dessus dites et chacuna d' icelles à bon et sain entendement, seins aucune fraude, *et* rendre bon et leial contio chacun meis hu chacuna semanna, se, p· los diz commissaires ou atro sus czo aiant puer, requis en est, li qualx contios appareisset p· escript distinctamen *et* clarament escript de sa main ou d' atra main, seignia *et* aprova de la sin ou de seignal de notairo *comme* dessus est dit en balliant la copi de mot à mot à celluy ou cellos qui lo dit contio recevrant p· lo dit contio visiter, aprovar ou reprovar, si *comme* p· reyson sera.

9 Et li dit commisseiro volunt *et* outreyont que tot czo que se trovera escript sus lo fait de la dita ovra de la main dou dit visitour, hu d' atra main seignia *et* aprova de la sin ou seignia de notairo, *comme* dit est, seit conta *et* aprova p· elos *et* p· celos qui lo dit contio recevrant ·V. ^[2] *et* en tal manieri *comme* se de chacuna chosa ert lettra grossea *et* seignia de notairo, entendu totes veis tot barat *et* tota frauda for· Et, se p· la negligenci, frauda ou barat du dit visitour, qui ja n' avigne, aucun deffaut ou damage li dita ovra avit, li diz visitares o promet de rendre *et* satiffare à l' ordenanci douz diz commissaires *et* en oblige toz ses biens *et* renoncet à toz drez, *et*, se suppose, à totes cors.

10 Et p· ? lo travail, diligenci *et* perda de besoignes de luy *et* de celuy qui p· luy sera en sa absenci, *comme* dist est, *et* del cler qui li escriira ou seignera se povir ^[3] en ha, li diz commissaires au dit visitour assignont ·XVIII. den· gros de salairo chacuna semanna, à contar le flur· p· ·XII. gros *et* volunt que, sus la pecuyni que el recevra p· fayre la dita ovra, *comme* dessus est dit, el los poche prendre *et* metre en escript avoy los atros

depens et mises faites la dita semanna· Et durant cetes *convenances*,
p· lo cours de ·I. an ou de menz, à la volunta douz diz generauz co
mmissaires·

Notes de transcription

[1] *Ms.*: neecessaires.

[2] *Sic.*

[3] Lecture incertaine.